

Übertrag: EUR _____

LEISTUNGSVERZEICHNIS

über den Einbau von Ventilatoren

bei den Häuser **Lützelsteiner Weg 8 bis 17**

in

14195 Berlin – Zehlendorf

GEWERK	Installationsarbeiten nach DIN 18300 Trockenbauarbeiten nach DIN 18340 Malerarbeiten nach DIN 18363 Raumluftechnische Anlagen nach DIN 18379 Allgem. Regelungen f. Bauarbeiten nach DIN 18299
	BIETER
Stempel	
Angebotssumme vor Prüfung (Brutto)	Angebotssumme nach Prüfung (Brutto)
EUR _____	EUR _____

Übertrag: EUR _____

Allgemeine Informationen

Bei unseren insgesamt 10 Häusern am Lützelsteiner Weg in der Dreipfuhsiedlung in Berlin-Zehlendorf handelt es sich um eingeschossige Einfamilienhäuser, die jeweils drei Badezimmer aufweisen.

In allen diesen Badezimmern wird gelegentlich zu wenig gelüftet, so daß es hier und da bereits zu Folgeerscheinungen gekommen ist.

Um diesem Problem Herr zu werden, sollen nun Ventilatoren eingebaut werden, die sich selbständig einschalten wenn im Raum Bewegung ist und sich dann, mit einer Verzögerung auch selbständig wieder ausschalten.

Für den Einbau der Ventilatoren sind Kernbohrungen durch die Außenwände herzustellen; jeweils zwei Badezimmer können direkt durch die Außenwand mit der Außenluft verbunden werden, nur bei einem Badezimmer sind zwei Kernbohrungen notwendig, weil ein Flur gekreuzt werden muß. In diesem Flur ist die 100-er Abluftleitung mit einem kl. Kasten aus Gipskartonplatten zu ummanteln, der dann auch gespachtelt werden muß und in der Farbe weiß zu streichen ist. Die Kernbohrungen sind von außen mit einer Jalousie mit weißem Kunststoffrahmen und Fliegengitter abzudecken, die Wanddurchführung selbst soll aus PVC sein und muß mit leichtem Gefälle nach außen verlegt werden, so daß

Die elektrische Versorgung muß aus benachbarten Steckdosen herbeigeführt werden, eine Verteilerdose ist immer in der Nähe oder im Nachbarraum zu finden, so daß eine Zuleitung im weißen Kabelkanal auf Putz verlegt werden kann.

Die Ventilatoren weisen die Schutzart IP X5 auf und sind somit selbst im Spritzwasserbereich zulässig, was hier allerdings nicht einmal erforderlich wäre, da sie an zwei Stellen jeweils über einer Badewanne und einmal über einem Waschbecken eingebaut werden sollen.

Sicherheitsüberprüfung des einzusetzenden Personals

Firmen, die sich auf diese Ausschreibung bewerben, müssen bereit sein, ihr Personal einer polizeilichen Überprüfung zu unterziehen zu lassen.

Hierzu werden im Auftragsfall ggf. Formblätter ausgegeben, die von jedem einzelnen Mitarbeiter, der auf der Baustellen eingesetzt werden soll, zu unterzeichnen ist.

Mit der Unterzeichnung wird die Sicherheitsabteilung der amerikanischen Botschaft ermächtigt, solche polizeilichen Überprüfungen durchzuführen.

Die durch diese Sicherheitsüberprüfung entstehenden Kosten werden durch die amerikanische Botschaft getragen. Die Botschaft behält sich das Recht vor, ihr aufgrund einer durchgeführten Sicherheitsüberprüfung als ungeeignet erscheinende Personen zurückzuweisen oder von der Baustelle zu verweisen.

Gewährleistungsfristen

Die Verdingungsordnung für Bauleistungen wird Bestandteil des Vertrages. Die Gewährleistung beträgt demnach 4 Jahre.

Baublauf

Die Baumaßnahme soll pro Haus erfolgen, das heißt, daß jeweils nur an dem Einbau bei einem Haus gearbeitet wird. Erst wenn die Bauarbeiten dort abgeschlossen sind, soll das nächste Haus begonnen werden.

Übertrag: EUR _____

General Information

The houses along Lützelsteiner Weg in Berlin-Zehlendorf are single story- single family houses and each of them has three bathrooms.

Occasionally it may happen that the rooms may not be ventilated sufficiently so that consecutive symptoms have occurred.

In order to address this problem, ventilators shall become installed, which are operated by motion detector so that they will start if someone is using the bathroom and will stop after a certain while automatically.

For the installation of the vents core drills will need to be implemented, two bathrooms can be connected to the outer by going straight through the outside wall, however, for reaching one bathroom two core drills are required since one hallway must be crossed. In this hallway, the vent pipe must be encased with sheet rock, which needs to become spacteled and painted white.

The core drills must be covered at the outside with a jalousie showing a white frame and also screen to protect from insects. The wall sleeve pipe must be from PVC and must show little slope to the outside.

The electrical supply must be furnished from neighbouring sockets or a distribution jack found in the near or in the adjoining room, so that it be routed to the vent by using white conduit.

The vents themselves are of electrical life safety class IP X5 and one may use them even in areas of splashing water, although this would not even be required here, since they will be installed at two locations over a bath tub and one time over a sink.



Abb. 1: Ein Haus am Lützelsteiner Weg in Berlin-Zehlendorf
Sample house of Duckpond area

Übertrag: EUR _____

Security Check of Personnel

Vendors bidding on this tender must be prepared to have their personnel undergo a police check. Should the order be placed, the vendor will receive forms that need to be completed by each employee who shall be employed on the construction site.

By signing this form, the security office of the U.S. Embassy will be authorized to have such police checks conducted.

The costs for the security checks will be borne by the U.S. Embassy. The Embassy reserves the right to refuse employment of personnel that the Embassy deems unsuitable based on the result of the security check. The Embassy may also not allow access of such personnel to the construction site.

Contract Law and Warranty

The German Construction Regulations (VOB) will become valid and binding for this contract. Accordingly the warranty period will read 4 years.

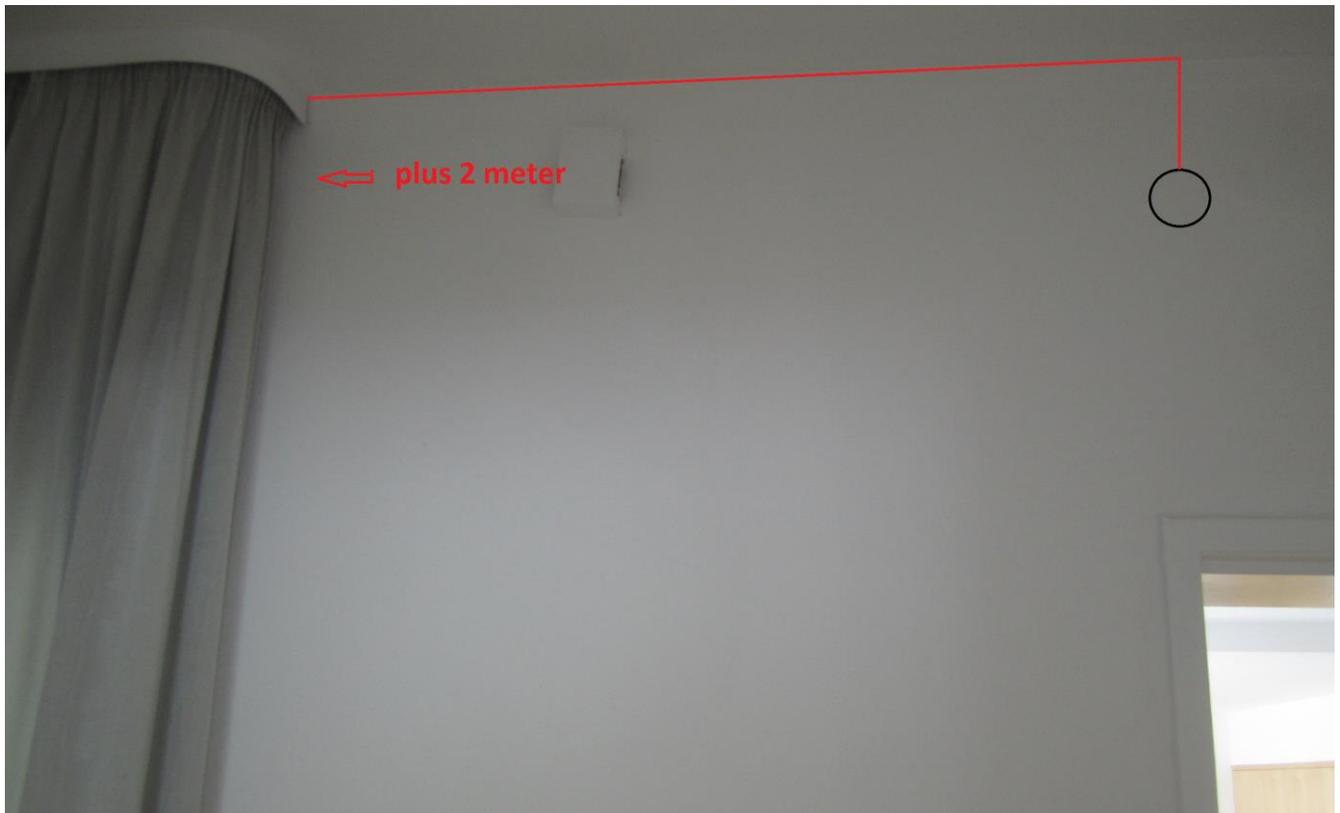


Abb. 2: Zuleitung Dauerstrom zum Ventilator des Eltern-Badezimmers
Electrical Supply line from Hallway to Master Bathroom

Hinweis:

Alle Kabelkanäle sind auf Gehrung zuzuschneiden und mittels Dübeln und Schrauben zu sichern. Danach sind die Ränder zu den Wänden mit Acrylmasse zu schließen, abzuziehen und sorgfältig zu glätten. Nachdem das Acryl ausgehärtet ist, sind die Kabelkanäle in der Farbe des Untergrunds zu streichen.

Note:

All conduits must be cut to bevel and must be fastened by using dowels and screws. Thereafter all edges connecting to the walls must expertly be filled with acrylic caulking compound and must be evened carefully. After dry out time, the conduit must be painted according to the surface on what it is mounted on.

Übertrag: EUR _____



Abb. 3: Zuleitung von der Klemmdose im Wohnzimmer durch die Außenwand bis ins angrenzende Kinder-Bad
Supply from jack in the living room through the outside wall to the children's bathroom



Abb. 3: Zuleitung von der Steckdose neben dem WB zum Ventilator in der Außenwand
Supply from electrical receptacle next to the sink to the ventilation system

Übertrag: EUR _____

LEISTUNGSBESCHREIBUNG / DESCRIPTION OF WORK

Pos.	Menge	Leistung	Einheitspreis	Positionspreis
1	10 Stück	<p>Ventilator, MAICO ECA 150 ipro B liefern und betriebsfertig im Hauptbadezimmer montieren, dazu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 Stück Trocken-Kernbohrung DN 150 mm durch Innenwand aus Mauerwerk, D = 11, 5 cm + Putz auf beiden Seiten • 1 Stück Trocken-Kernbohrung DN 125 mm durch Außenwand aus Mauerwerk, D = 28 cm + Putz auf beiden Seiten • 1 Stück PVC-Rohr DN 100 mm, ca. 1,20 m lang • 1 Stück Abkofferung der vorgeh. Lüftungsleitung, Maße: L/B/H = 1,20/0,16/0,16m, auf Unterkonstruktion aus Holzplatten oder Metallwinkeln, die beiden Ecken mittels Eckschutzschiene geschützt, fertig gespachtelt, geschliffen und gestrichen in weißer Dispersionsfarbe. • 1 Stück äußere Jalousie aus Kunststoff, min. 125 x 125 mm, mit feststehenden Lamellen • 1 Stück elektrische Zuleitung zum Ventilator, geführt innerhalb eines 1 cm x 1 cm Kabelkanals von der Klemmdose in Flur (vergl. Abb. 2) bis an den Ventilator, betriebsfertig aufgelegt als Dauerstrom-Auslaß. • Alle Fugen sind mit Dichtungsbad und Spachtelmasse sorgfältig zu schließen und abzudichten. <p>-----</p> <p>Ventilator, MAICO ECA 150 ipro B to be delivered and installed in the master bathroom as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 e.a. dry-core drill, DN 150 mm, through inner wall from Brick Work, T=11,5 cm+ stucco on both sides. • 1 e.a. dry-core drill, DN 125 mm, through outer wall from brick work, T=28 cm + stucco on both sides • 1 e.a. PVC vent pipe DN 100 mm, approx. 1,20 m long • 1 e.a. encasement of the aforementioned vent pipe size: L/W/H = 1,20/0,16/0,16m, to be mounted on sub framing, consisting of wood or metal profiles, both edges are to be protected with corner protection profiles, readily spacteled, sanded and painted in white acrylic color. • 1 e.a. outer Jalousie made from synthetic material size: min. 125 x 125 mm, showing fixed lamellar, incl. layer of screen to protect from insects. 		

Übertrag: EUR _____

- 1 e.a. electrical supply of constant current to the ventilator, lead in a conduit 1 cm x 1 cm, coming from the jack box found in the hallway (pls. see photo 2) to the ventilator, ready to use and to run the unit
- All penetrations must be closed by applying gaskets and stucco fill and must be tight after finish of the installation.

f.d.Stk.

2 10 Stück

Ventilator, MAICO ECA 100 ipro B liefern und betriebsfertig im Kinder-Badezimmer montieren, dazu:

- 1 Stück Trocken-Kernbohrung DN 125 mm durch Außenwand aus Mauerwerk, D = 28 cm + Putz auf beiden Seiten
- 1 Stück PVC-Rohr DN 100 mm für Wandstärke passend,
- 1 Stück äußere Jalousie aus Kunststoff, min. 125 x 125 mm, mit feststehenden Lamellen und Fliegengitter
- 1 Stück elektrische Zuleitung zum Ventilator, geführt innerhalb eines 1 cm x 1 cm Kabelkanals von der Klemmdose bis an den Ventilator, betriebsfertig aufgelegt als Dauerstrom-Auslaß. Hinweis: Die Zuleitung ist von außen, durch die Wand, an den Ventilator heran zu führen. Die Verlegung der Leitung erfolgt also auf der Außenwand AP, im Kabelkanal, so lang wie nötig, so kurz wie möglich. Zwei 10-er Bohrungen durch die Außenwand sind hier einzukalkulieren.

Ventilator, MAICO ECA 100 ipro B to be delivered and installed in the Children's Bathroom as follows:

- 1 e.a. dry-core drill, DN 125 mm, through outer wall from brick work, T=28 cm + stucco on both sides
- 1 e.a. PVC vent pipe DN 100 mm, to fit the thickness of the wall
- 1 e.a. outer Jalousie made from synthetic material size: min. 125 x 125 mm, showing fixed lamellar, incl. layer of screen to protect from insects.
- 1 e.a. electrical supply of constant current to the ventilator, lead in a conduit 1 cm x 1 cm, coming from the jack box to the ventilator, ready to use and to run the unit. Note: The supply must be installed on top of the outside wall, as long as necessary, but as short as possible.

f.d.Stk.

3 10 Stück

Ventilator, MAICO ECA 100 ipro B liefern und betriebsfertig im Gästebadezimmer montieren, dazu:

- 1 Stück Trocken-Kernbohrung DN 125 mm durch Außenwand aus Mauerwerk, D = 28 cm + Putz auf beiden Seiten
- 1 Stück PVC-Rohr DN 100 mm für Wandstärke passend,

Übertrag: EUR _____

- 1 Stück äußere Jalousie aus Kunststoff, min. 125 x 125 mm, mit feststehenden Lamellen und Fliegengitter
- 1 Stück elektrische Zuleitung zum Ventilator, geführt innerhalb eines 1 cm x 1 cm Kabelkanals von der Klemmdose bis an den Ventilator, betriebsfertig aufgelegt als Dauerstrom-Auslaß. Hinweis: Die Zuleitung ist von außen, durch die Wand, an den Ventilator heran zu führen. Die Verlegung der Leitung erfolgt also auf der Außenwand AP, im Kabelkanal, so lang wie nötig, so kurz wie möglich. Zwei 10-er Bohrungen durch die Außenwand sind hier einzukalkulieren.

Ventilator, MAICO ECA 100 ipro B to be delivered and installed in the maid's bathroom as follows:

- 1 e.a. dry-core drill, DN 125 mm, through outer wall from brick work, T=28 cm + stucco on both sides
- 1 e.a. PVC vent pipe DN 100 mm, to fit the thickness of the wall
- 1 e.a. outer Jalousie made from synthetic material size: min. 125 x 125 mm, showing fixed lamellar, incl. layer of screen to protect from insects.
- 1 e.a. electrical supply of constant current to the ventilator, lead in a conduit 1 cm x 1 cm, coming from the jack box to the ventilator, ready to use and to run the unit. Note: The supply must be installed on top of the outside wall, as long as necessary, but as short as possible.

f.d.Stk.
